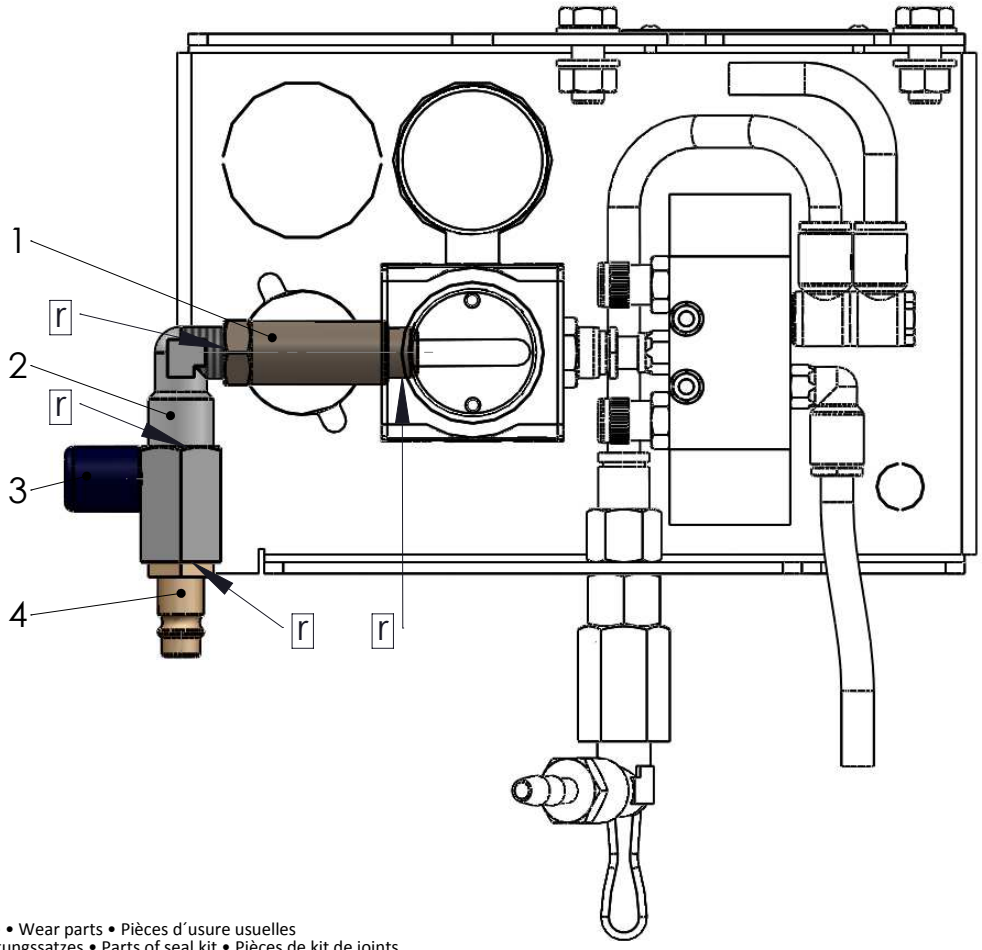
Luftversorgung kpl.
air supply cpl.
alimentation en air complète
1-Hand-Steuerung

Bestell-Nr. • Order -No. • Référence: **0667746**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **12.03.2019**

because it works

Pos.	Number	Qty	V¹/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0667324	1		Verlängerung	extensions	allongement
2	0643309	1		Winkel	elbow	coude
3	0644232	1	V	Kugelhahn	ball valve	vanne
4	0412600	1		Luftanschlußnippel	air connection nipple	raccord d´air



V¹ = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d´usure usuelles
D² = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
R³ = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production		
Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Réference
F	Fett, säurefrei / acid-free /sans acide	0000025
FT	Spezialfett / special grease / graisse spéciale	0000423
T	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l´application de l´isozyanate	0163333 0640651
M	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / asembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d´assemblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d´assemblage (de version R et RS)	0000118
MT	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d´assemblage (pour hautes températures)	0000057

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d´etanchéite		
Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Réference
r	schwach / light / leger	222 / 0000016
b	mittel / medium / leger	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d´étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden, widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen.
This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

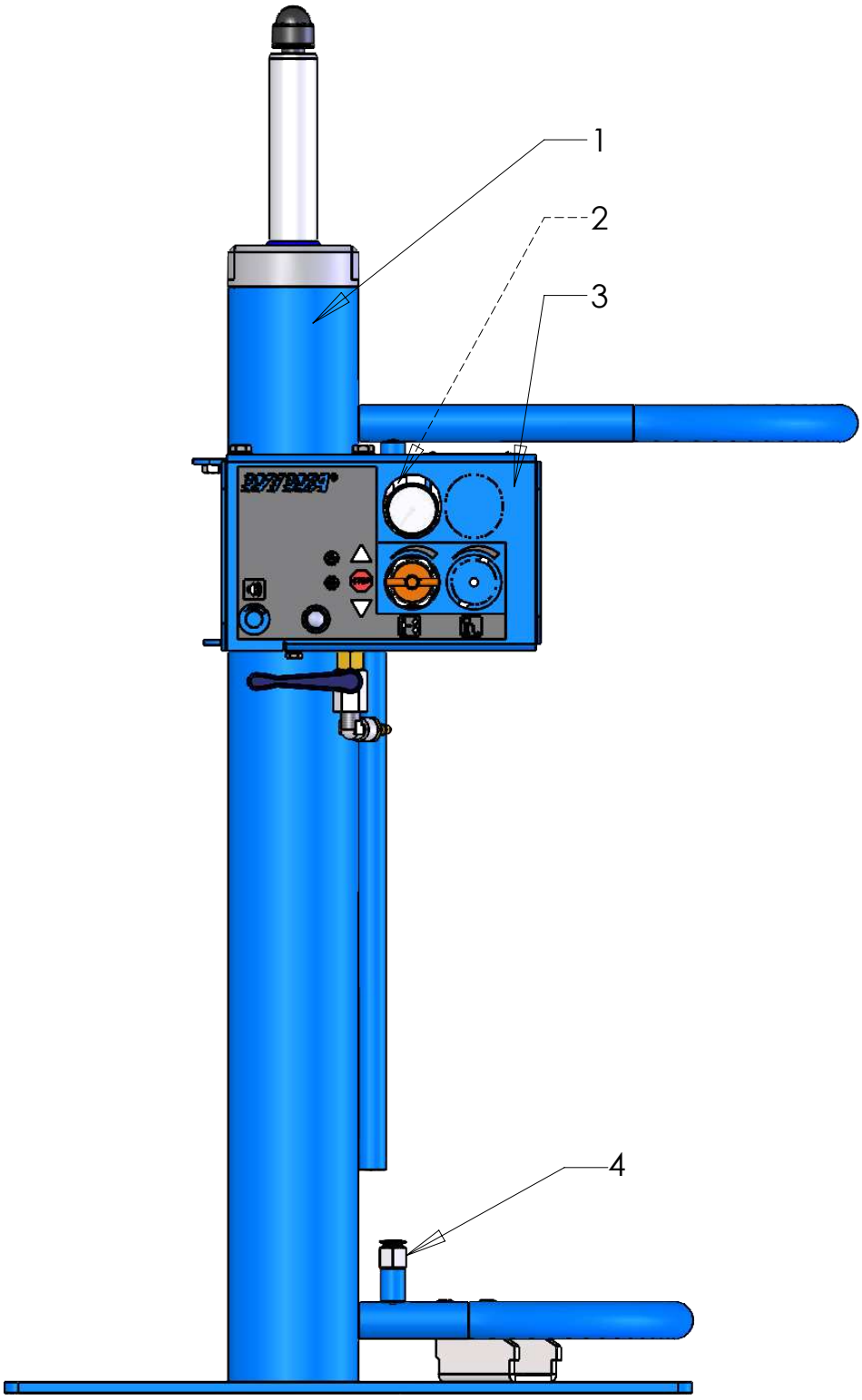
WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Zweisäulenrammpresse
twin-post ram unit
presse á pilotage á colonne
0,75t

Bestell-Nr. • Order -No. • Référence: **0666374**
Serie • Serie • Série:
Datum • Date • Date: **15.09.2020**

because it works



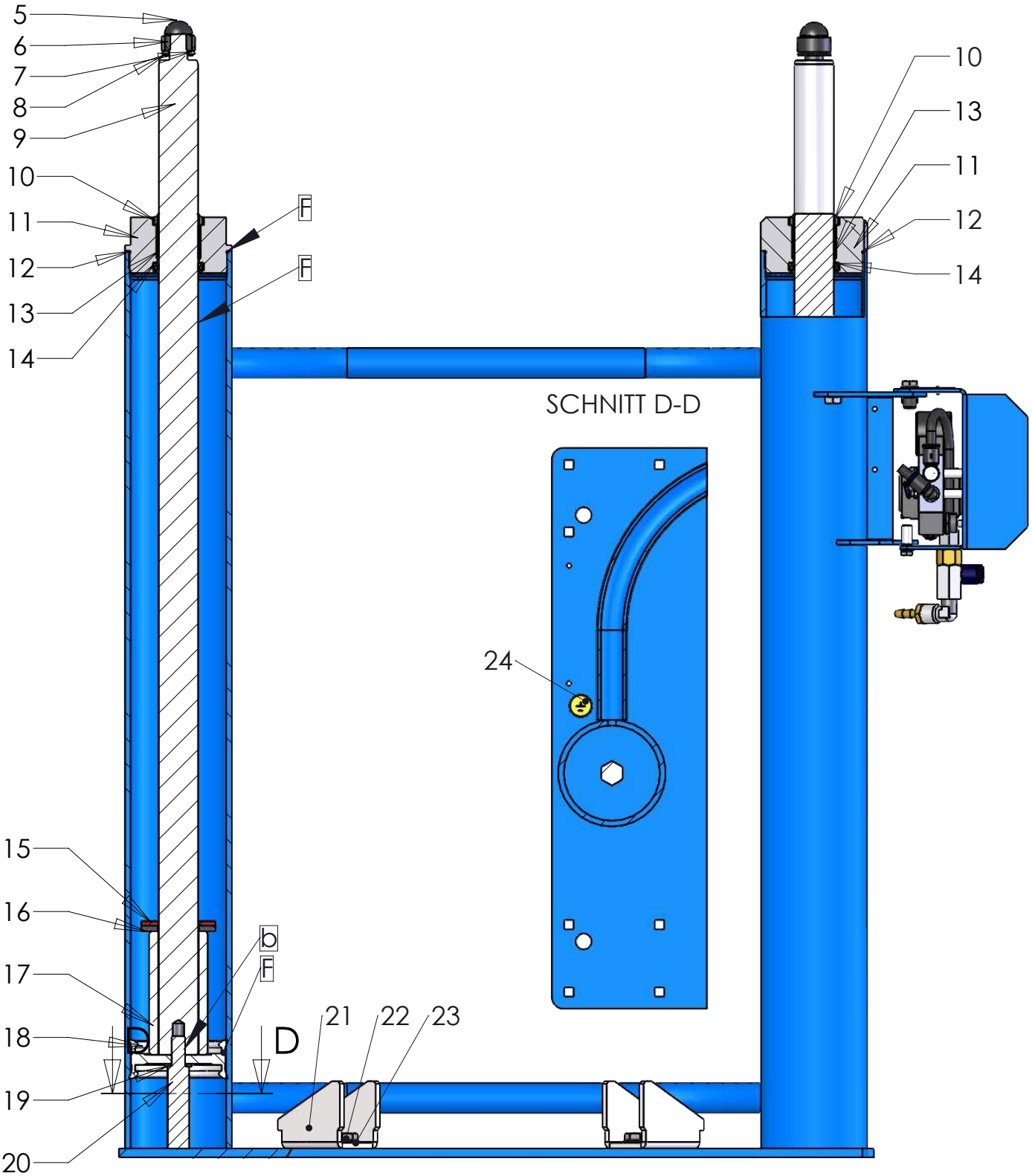
Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden, widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen.
This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright 2019 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg



Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

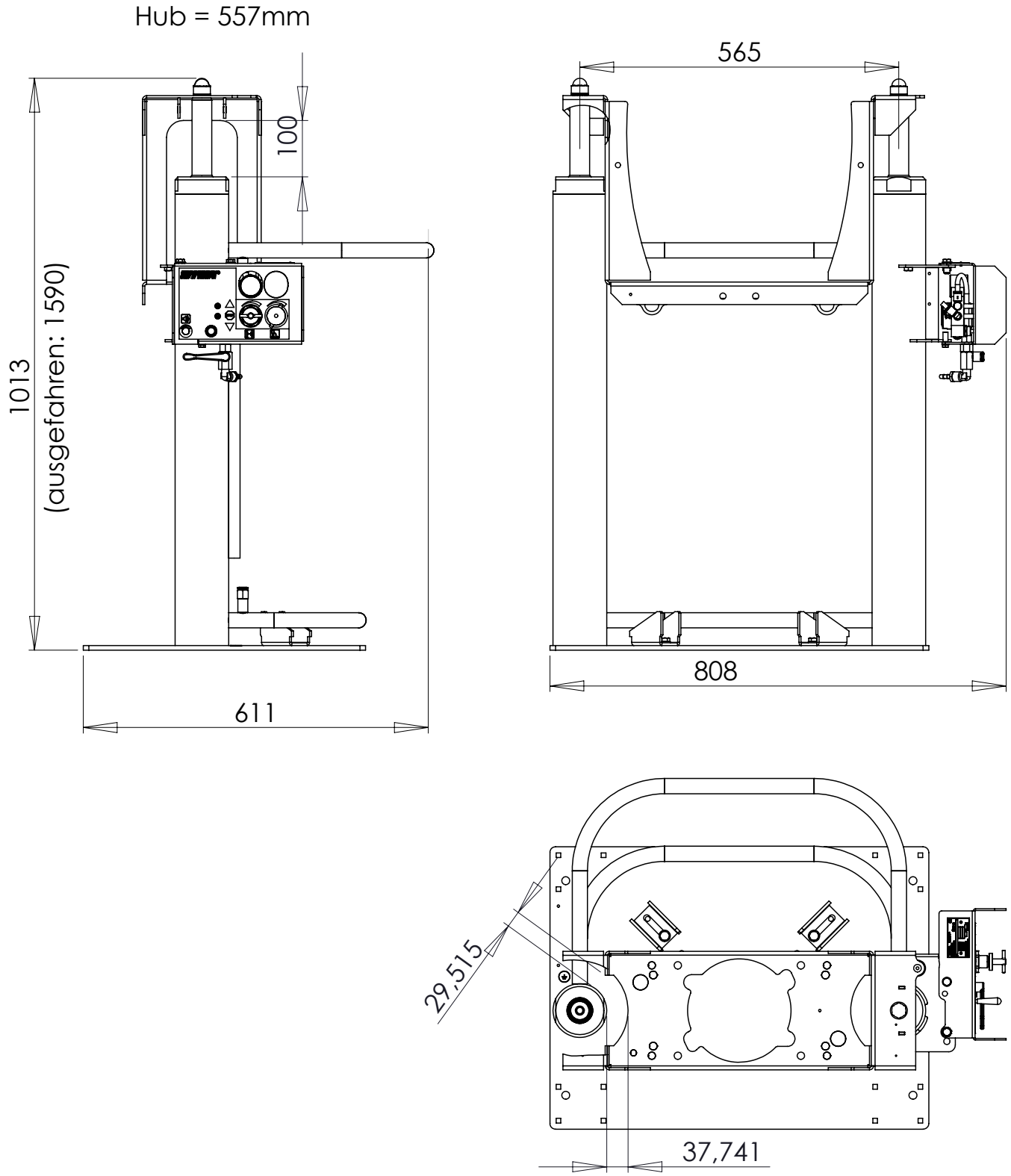
WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright 2019 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Zweisäulenrammpresse
twin-post ram unit
presse á pilotage á colonne
0,75t

Bestell-Nr. • Order -No. • Référence: **0666374**
Serie • Serie • Série:
Datum • Date • Date: **15.09.2020**

because it works



Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright 2019 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Zweisäulenrammpresse
twin-post ram unit
presse á pilotage á colonne
0,75t

Bestell-Nr. • Order -No. • Référence: **0666374**
Serie • Serie • Série:
Datum • Date • Date: **15.09.2020**

WIWA® because it works

Pos.	Number	MENGE	V¹/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0666371	1		Gestell	frame	châssis
2	0632728	1		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
3	0665728	1		Steuerung	Controller	Commande
4	0632729	1		Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
5	0665777	2		Schutzkappe	protective cap	capot protecteur
6	0460966	2		Mutter	nut	écrou
7	0460389	2		Scheibe	washer	rondelle
8	0663613	1		Scheibe Fächer	serrated lock washer	rondelle à face dentées
9	0647143	2		Kolbenstange	piston rod	tige de piston
10	0461679	2	V, R	Abstreifer	stripper	stripteur
11	0663769	2		Zylinderdeckel	cylinder piece	couvercle de cylindre
12	0482617	2	V, R	O-Ring	o-ring	joint torique
13	0663712	2	V, R	Gleitlager	slide bearing	palier lisse
14	0486612	2	V, R	Nutring	lip seal	joint
15	0665005	2	V	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
16	0662227	2		Scheibe	washer	rondelle
17	0667458	2		Distanzhülse	spacer sleeve	douille
18	0634914	2	V, R	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.
19	0461091	2		Scheibe	washer	rondelle
20	0634907	2		Anschlagschraube	stop screw	vis d´arrêt
21	0657660	2		Anschlag	stop	arrêt
22	0629954	2		Schraube	screw	vis
23	0460613	2		Scheibe	washer	rondelle
24	0510122	1		Klebeschild	adhesive lable	étiquette adhésive

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Menge	V¹/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0665458			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

V¹ = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d´usure usuelles
D² = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
R³ = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Réference
F	Fett, säurefrei / acid-free /sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l´application de l´isozyanate	0163333 0640651
M	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / asembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d´assemblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d´assemblage (de version R et RS)	0000118
MT	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d´assemblage (pour hautes températures)	0000057

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d´etanchéite

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Réference
r	schwach / light / leger	222 / 0000016
b	mittel / medium / leger	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d´étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

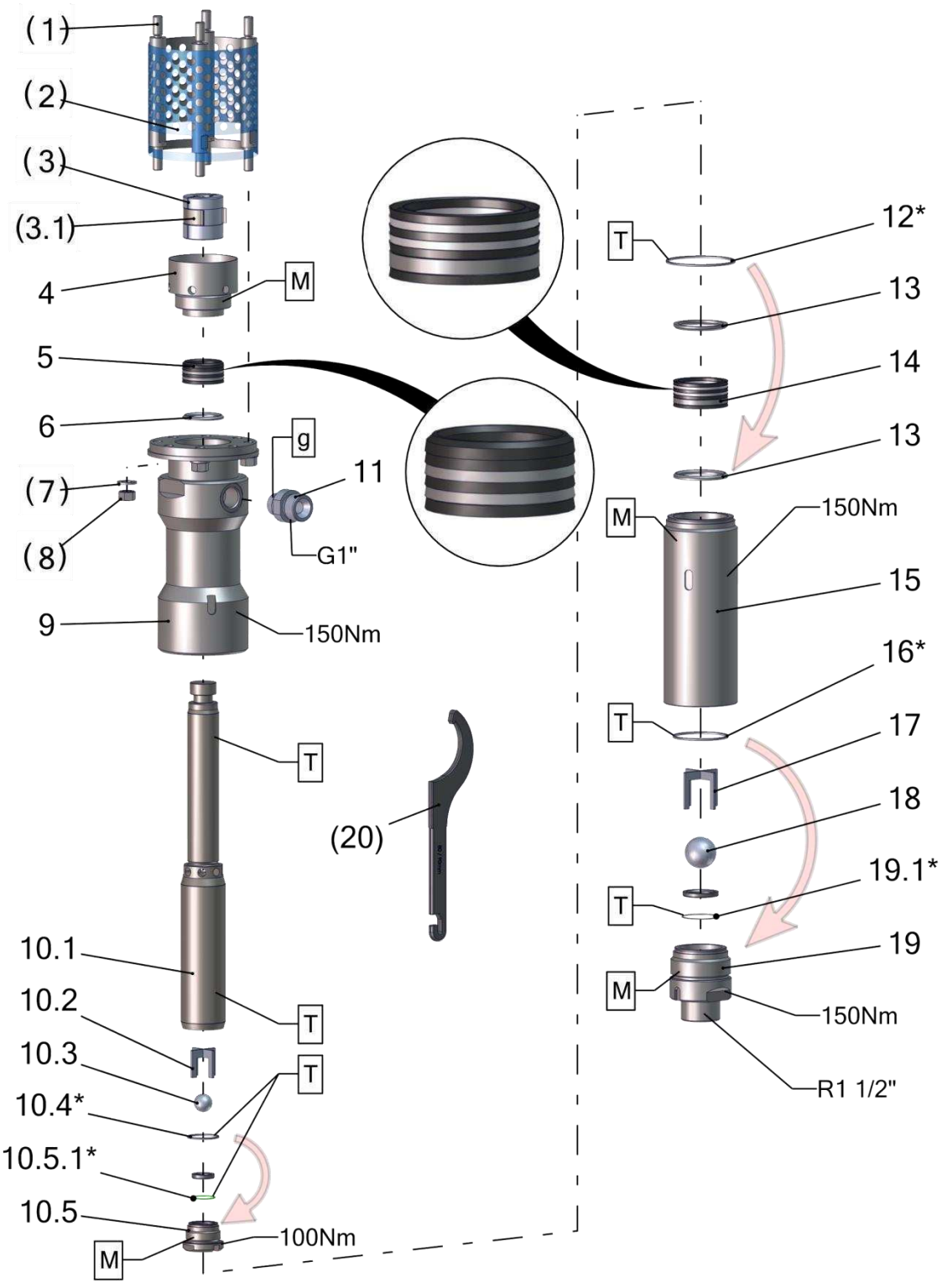
Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright 2019 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Materialpumpe
Material pump
Section fluide
275/120 -RS-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0666068**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **06.01.2021**



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Materialpumpe
Material pump
Section fluide
275/120 -RS-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0666068**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **06.01.2021**

Pos.	Number	Qty.	V¹/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0665867	4		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon de distance
2	0660975	2		Schutzblech	protecting plate	tôle de protection
3	0658850	1	V	Kupplung	coupling	accouplement
3.1	0658817	1	V	Federklammer	spring clip	prince à ressort
4	0660973	1		Schraubring	screw ring	anneau de blocage
5	0666334	1	V, R	Manschettensatz	packing ring set	joints
6	0660968	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
7	0461091	4		Scheibe	washer	rondelle
8	0460923	4		Mutter	nut	écrou
9	0660965	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
10	0662405	1	V	Doppelkolben kpl.	dual piston cpl.	double piston cpl.
10.1	0658853	1	V	Doppelkolben	dual piston	double piston
10.2	0662579	1	V	Kugelführung kpl.	ball guide cpl.	guitage de bille cpl.
10.3	0410233	1	V, R	Kugel	ball	bille
10.4*	0655612	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
10.5	0661964	1	V	Kolbenventil kpl.	piston valve cpl.	soupape de piston cpl.
10.5.1*	0641336	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
11	0658788	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
12*	0655615	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
13	0641479	2		Gegenring	counter ring	contre-anneau
14	0666078	1	V, R	Manschettensatz	packing ring set	joints
15	0658871	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
16*	0655617	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
17	0662578	1	V	Kugelführung kpl.	ball guide cpl.	guitage de bille cpl.
18	0410551	1	V, R	Kugel	ball	bille
19	0661950	1	V	Bodenventil kpl.	bottom valve cpl.	vanne inferieures
19.1*	0663328	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
20	0660287	1	V	Hakenschlüssel	sickle spanner	sickle clè

Mit * gekennzeichnete Teile können nicht einzeln bestellt werden. Nur als Dichtungs- oder Reparatursatz.

Parts marked with * can´t be ordered separately. Only as a seal or repair kit.

Les pièces marquées avec * ne peuvent pas être commandées seules. Seulement comme kit d'étanchéité ou kit de réparation

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	V¹/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0658878	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0666335		Reparatursatz (PTFE Graphit / Leder)	repair kit (PTFE graphite / leather)	jeu de réparation (PTFE graphite / cuir)
0662286		Reparatursatz (PTFE natur)	repair kit (PTFE white)	jeu de réparation (PTFE blanc)

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Pos. 5

Alternative Manschettensätze /alternative packing ring sets / joints alternatifs

Number	Werkstoff	material	matériaux
0666334	PTFE Graphit / Leder	PTFE graphite / leather	PTFE graphite / cuir
0662287	PTFE natur	PTFE white	PTFE blanc

Pos. 14

Alternative Manschettensätze /alternative packing ring sets / joints alternatifs

Number	Werkstoff	material	matériaux
0666078	PTFE Graphit / Leder	PTFE graphite / leather	PTFE graphite / cuir
0662288	PTFE natur	PTFE white	PTFE blanc

[1]V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d´usure usuelles
[2]D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d´etanchéite

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Référenz
r	schwach / light / leger	222 / 0000016
b	mittel / medium / leger	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d´étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Référenz
F	Fett, säurefrei / acid-free /sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l´application de l´isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / asembly paste (for verssion R or RS) / pâte d´assemblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / asembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d´assemblage (de version R et RS)	0000118
MT	Montagepaste (für hohe Temperaturen) asembly paste (for high temperatures) d´assemblage (pour hautes températures)	0000057
FT	Spezialfett / special grease / graisse spéciale	0000423
KS	Korrosionsschutz / corrosion protection / protection contre la corrosion	0003297
FL	Lebensmittelfett / Food grease /graisse alimentaire	0003957

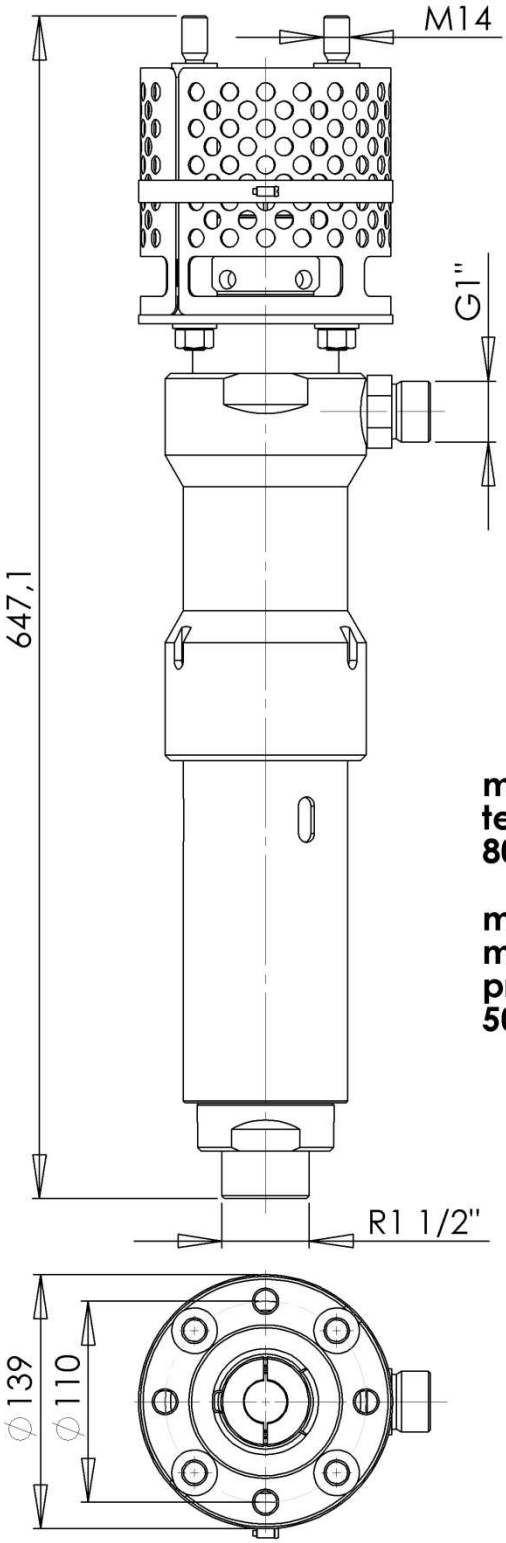
Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Materialpumpe
Material pump
Section fluide
275/120 -RS-

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0666068**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **06.01.2021**



max Temperatur / max. temperature / température maximale:
80°C / 176°F

max. zulässiger Materialdruck / max. material pressure / pression de service (maximale):
500bar /7251 psi

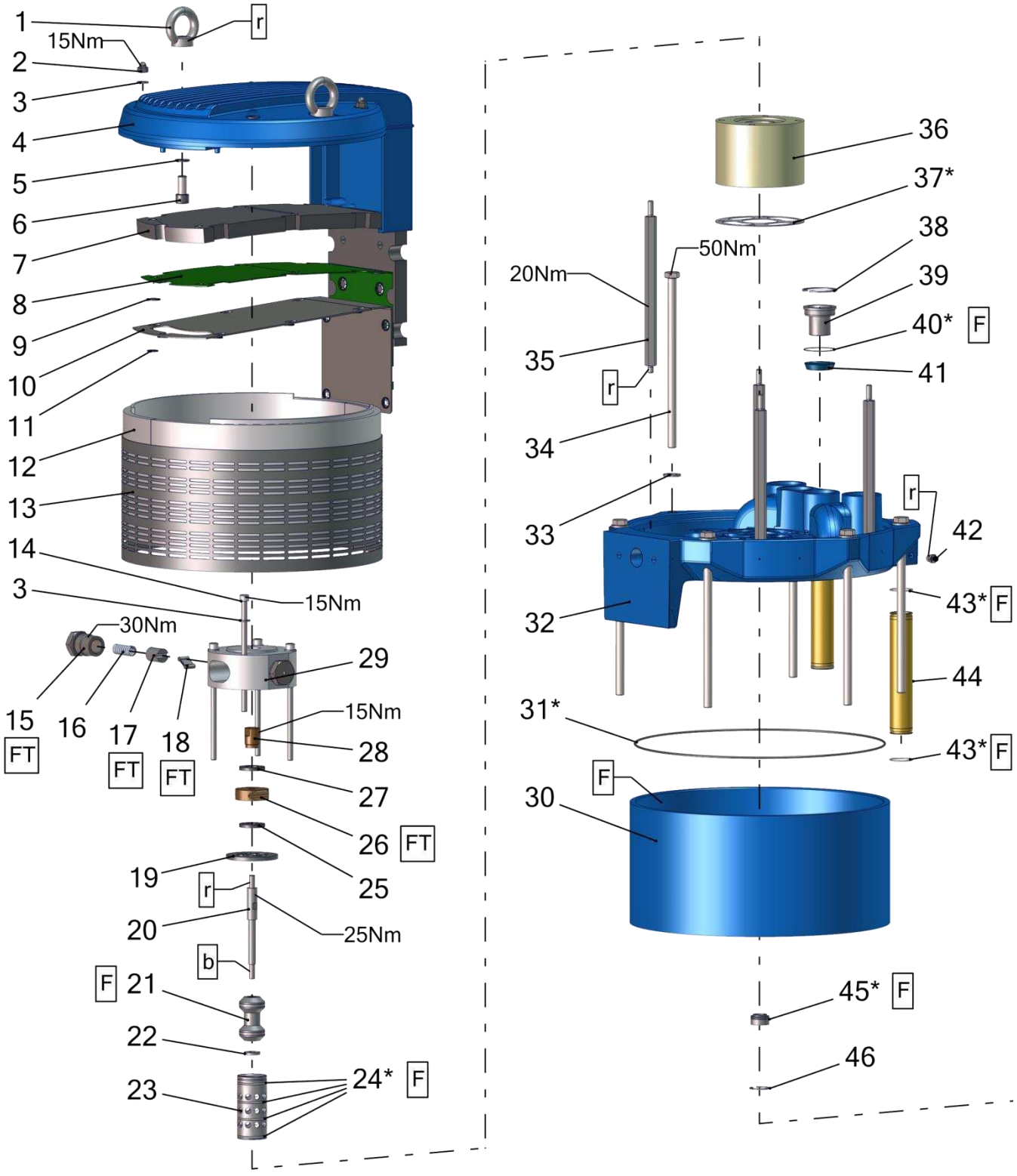
Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Luftmotor
Air motor
Moteur pneumatique
333/120

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0665190**
Serie • Serie • Série: **001**
Datum • Date • Date: **30.09.2020**



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright 2020 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Luftmotor
Air motor
Moteur pneumatique
333/120

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0665190**
Serie • Serie • Série: **001**
Datum • Date • Date: **30.09.2020**

Pos.	Number	Qty.	V¹/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0463787	2		Ringmutter	nut	écrou
2	0659658	4		Hutmutter	dome	borgue
3	0460214	8		Scheibe	washer	rondlle
4	0658415	1		Deckel	cover	couvercle
5	0607142	2		Scheibe	washer	rondelle
6	0663999	2		Schraube	screw	vis
7	0669328	1		Dämmmatte	dampening material	matière insonorisante
8	0659775	1		Gewebe	mesh	tissu
9	0658494	10		Sicherungsscheibe	safety washer	rondelle de sécurité
10	0658456	1		Leitblech	metal sheet	tôle métallique
11	0658493	11		Sicherungsscheibe	safety washer	rondelle de sécurité
12	0664214	1		Dämmring kpl.	muffler ring cpl.	anneau insonorisante cpl.
13	0658459	1		Lochblech	perforated steel sheet	tôle perforée
14	0638538	4		Schraube	screw	vis
15	0657858	2		Halteschraube	retaining screw	vis d´arrêt
16	0658472	2	V, R	Druckfeder	spring	ressort
17	0220787	2	V, R	Schnäpperlager	toggle bearing	roulement
18	0163813	2	V, R	Schnäpper	toggle	bascule
19	0658458	1		Anschlag	stop	arrêt
20	0654070	1		Steuerachse	control axle	axe de contrôle
21	0660249	1	V, R	Steuerkolben kpl.	control piston cpl.	piston de côntrole cpl.
22	0654091	1		Scheibe	spacer	disque
23	0461881	1	V	Steuerzylinder	control cylinder	cylindre de côntrole
24*	0311189	4	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
25	0466875	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
26	0220752	1	R	Mitnehmer	carrier	disque d´entrainement
27	0415278	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
28	0657857	1		Befestigungsschraube	screw	vis
29	0654071	1		Schnäppergehäuse	toggle housing	bascule caracasse
30	0639759	1	V	Zylinder	cylinder	cylindre
31*	0662398	2	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
32	0662392	1		Oberteil	upper part	partie supérieure
33	0461091	1		U-Scheibe	washer	rondelle
34	0661602	6		Schraube	screw	vis
35	0663534	4		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
36	0657856	1		Steuergehäuse	control housing	corps de contrôle
37*	0657855	1	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
38	0633768	4	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
39	0661686	4		Einsatz	insert	insertion
40*	0658769	4	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
41	0654068	4	V	Membran	diaphragm	diaphragme
42	0659722	1	V	Optische - Anzeige	visual indicator	indicateur optique
43*	0311278	4	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
44	0660988	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube inférieure
45*	0489816	1	V, D, R	Führungsbuchse kpl.	guide bush cpl.	coussinet cpl.
46	0461296	1	R	Sicherungsring	retainig ring	circlip

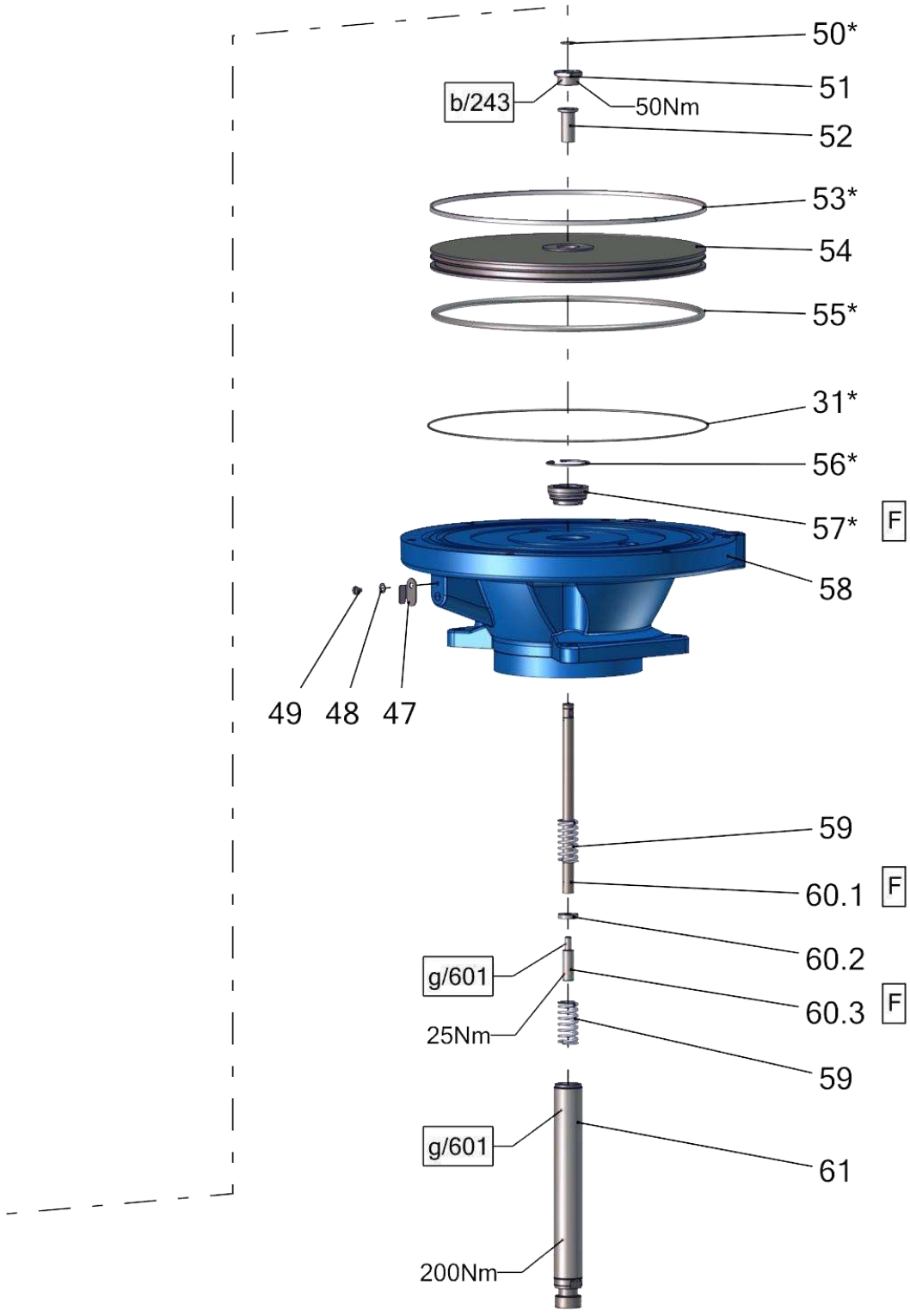
Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright 2020 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Luftmotor
Air motor
Moteur pneumatique
333/120

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0665190**
Serie • Serie • Série: **001**
Datum • Date • Date: **30.09.2020**



Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright 2020 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Pos.	Number	Qty.	V¹/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
31*	0662398	2	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
47	0658469	1		Deckel	cover	couvercle
48	0460346	1		Federscheibe	spring washer	rondelle
49	0412325	1		Schraube	screw	vis
50*	0311235	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
51	0659657	1		Stopfen	plug	bouchon
52	0221414	1		Anschlagbuchse	stop guide	butée
53*	0638168	1	V, D, R	Führungsband	guide ring	bague de guidage
54	0662396	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau de piston
55*	0638195	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
56*	0461237	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
57*	0478695	1	V, D, R	Führungsbuchse kpl.	guide bush cpl.	coussinet cpl.
58	0665188	1		Unterteil	bottom	partie inférieure
59	0415170	2	V, R	Druckfeder	spring	ressort
60	0639059	1	V	Umsteuerachse kpl.	guide axle cpl.	axe de contrôle cpl.
60.1	0638830	1		Achse	axle	axe
60.2	0638831	1		Scheibe	disc	rondelle
60.3	0221406	1		Anschlagbolzen	stop bolt	boulon de butée
61	0658461	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur

Mit * gekennzeichnete Teile können nicht einzeln bestellt werden. Nur als Dichtungs- oder Reparatursatz.

Parts marked with * can´t be ordered separately. Only as a seal or repair kit.

Les pièces marquées avec * ne peuvent pas être commandées seules. Seulement comme kit d'étanchéité ou kit de réparation

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V¹/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0663594	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0663595	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

[1]V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d´usure usuelles
[2]D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

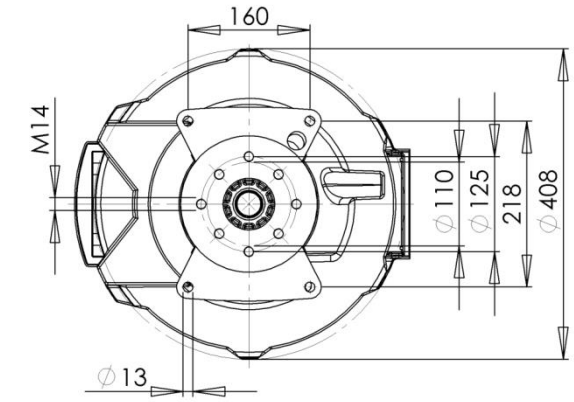
Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

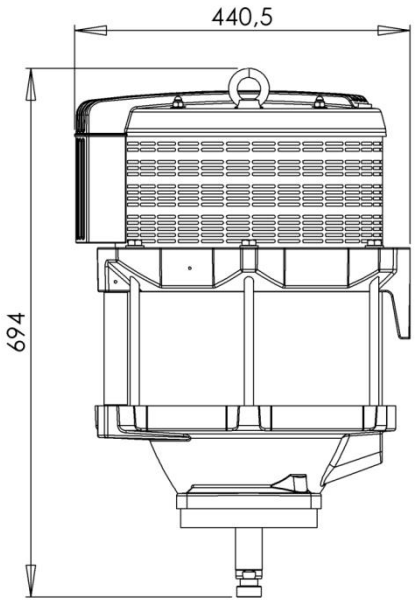
WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright 2020 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Luftmotor
Air motor
Moteur pneumatique
333/120

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0665190**
Serie • Serie • Série: **001**
Datum • Date • Date: **30.09.2020**





Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d´etanchéite

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Référenz
r	schwach / light / leger	222 / 0000016
b	mittel / medium / leger	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d´étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

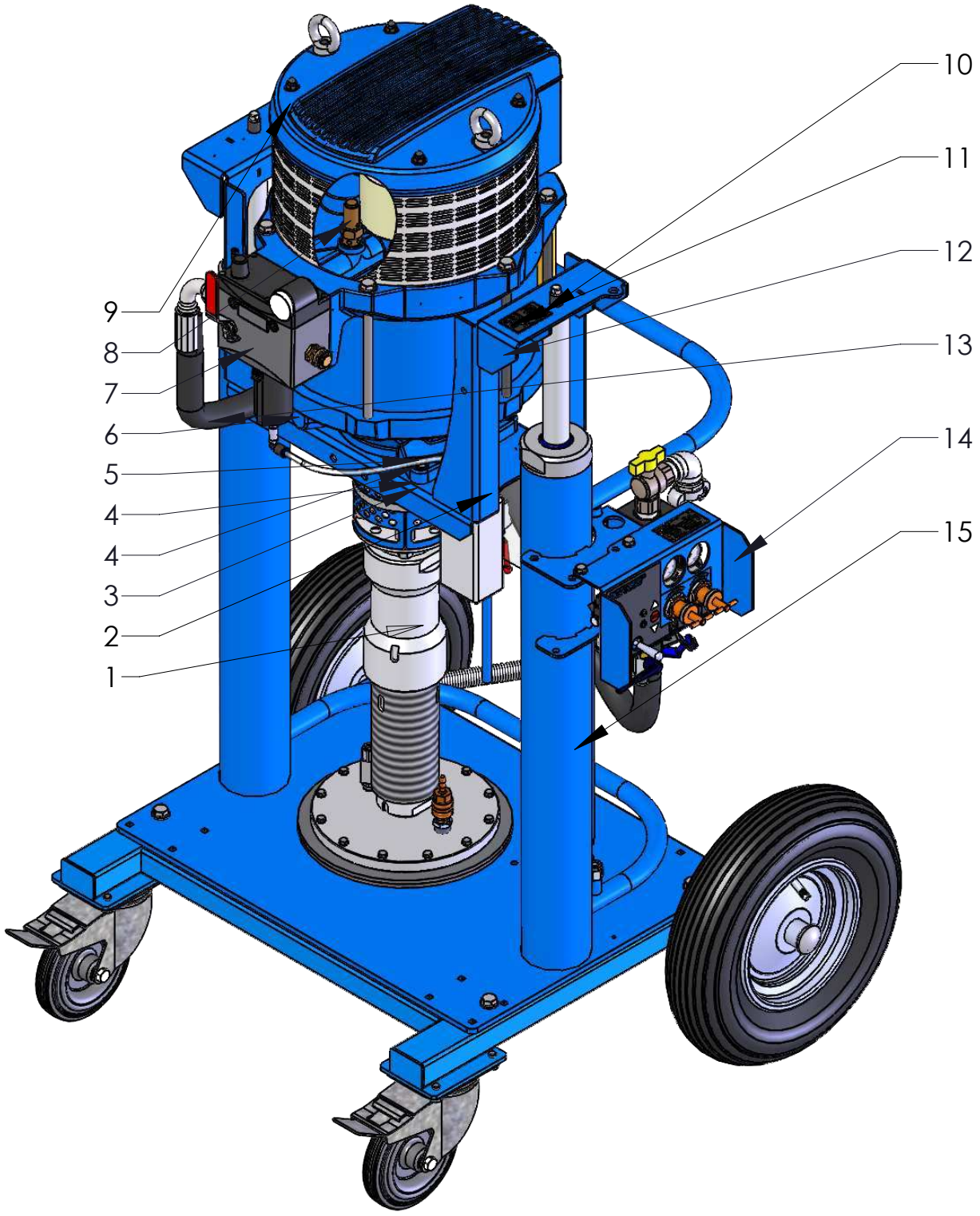
Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Référenz
F	Fett, harz- und säurefrei / acid-free /sans acide	0000025
FT	Spezialfett / special grease / graisse spéciale	0000423
T	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l´application de l´isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / asembly paste (for verssion R or RS) / pâte d´assemblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / asembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d´assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright 2020 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg



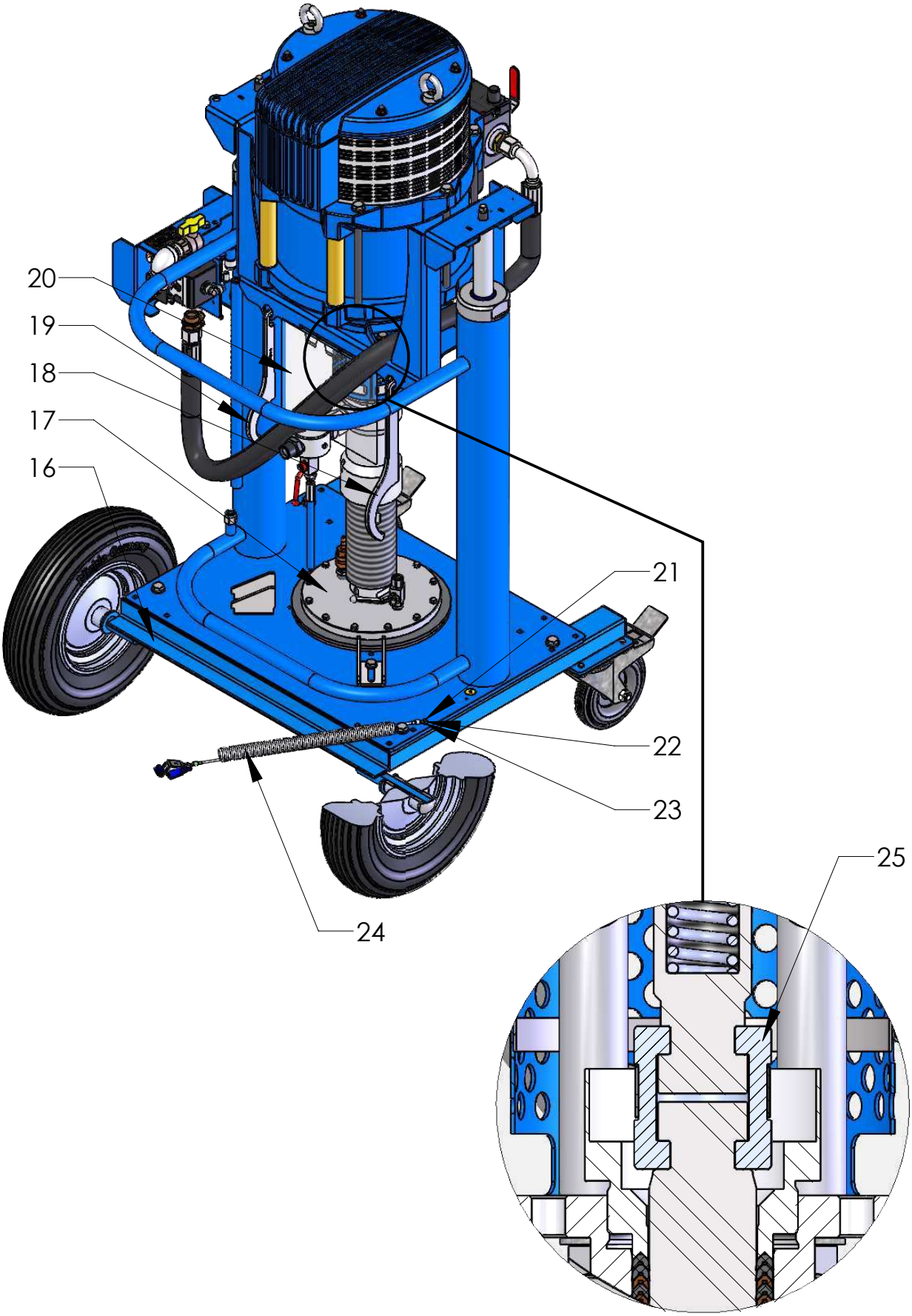
Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden, widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen.
This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

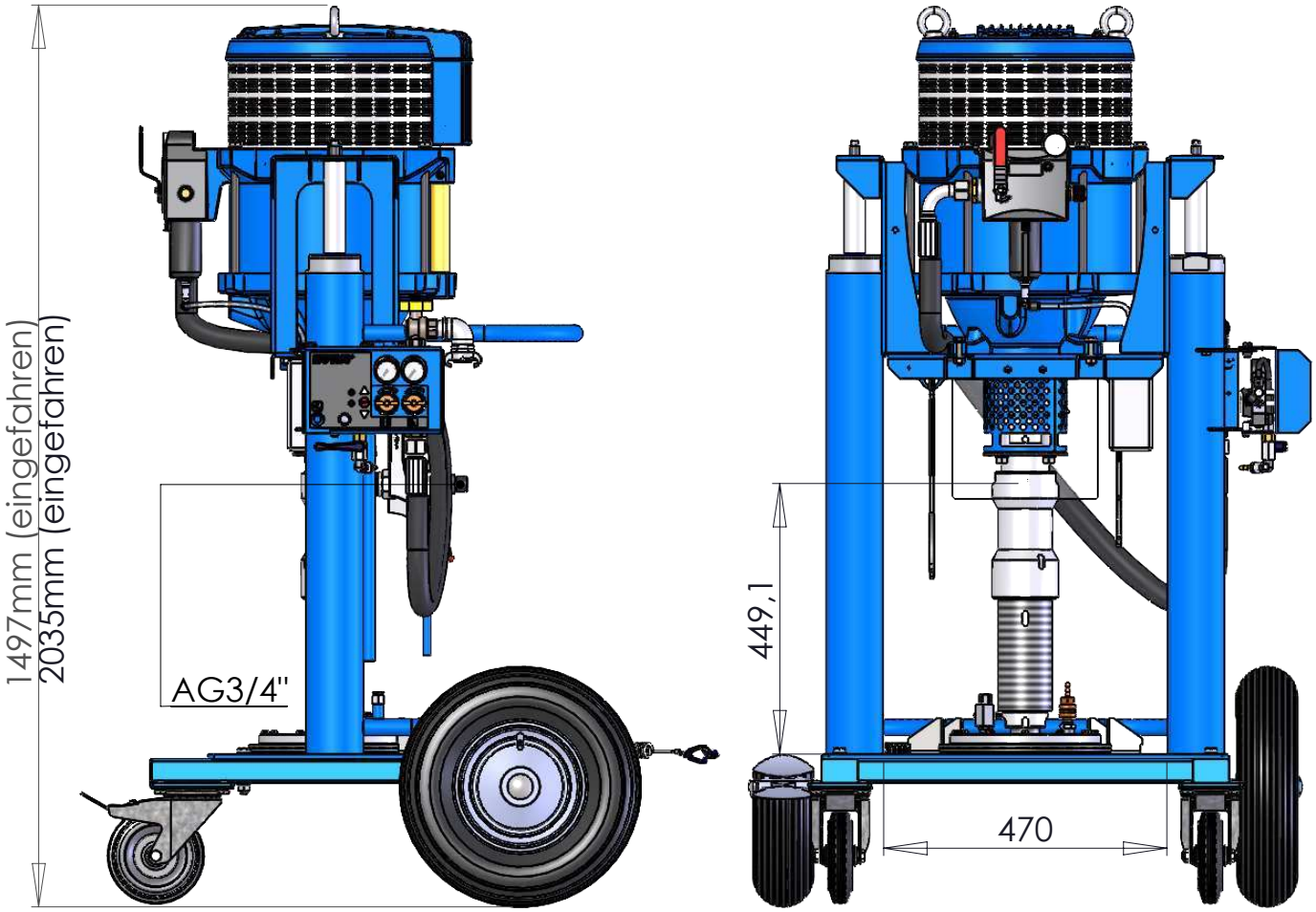
© copyright 2019 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

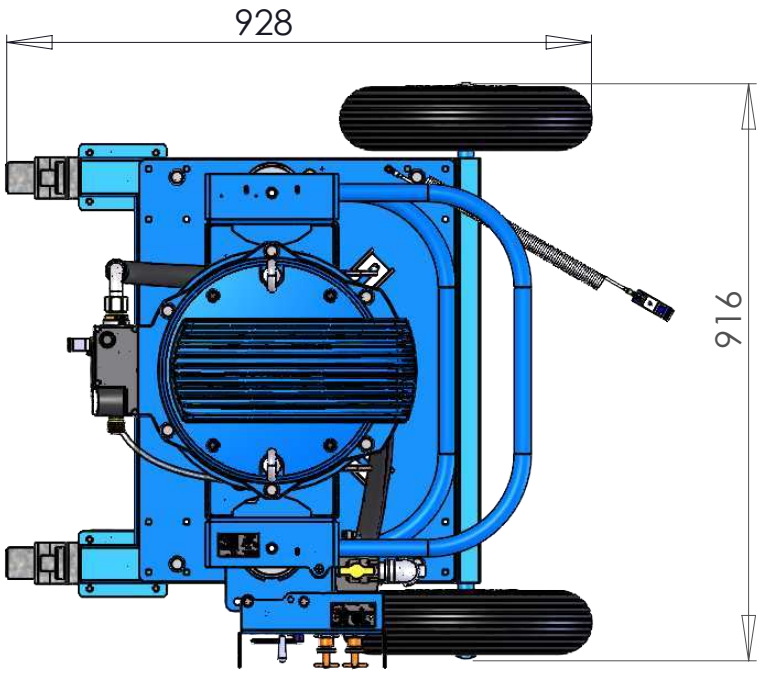


Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright 2019 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg





Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright 2019 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Airless 333075 R/ZSR

Bestell-Nr. • Order -No. • Référence: **0663691**
Serie • Serie • Série: **003**
Datum • Date • Date: **01.02.2021**

because it works

Pos.	Number	Qty	V¹/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0666068	1		Materialpumpe	material pump	section fluide
2	0661937	1		Materialauslass	manifold	distributeur
3	0460648	4		Mutter	nut	écrou
4	0460613	6		Scheibe	washer	rondelle
5	0461369	4		Schraube	screw	vis
6	0662450	2		Sperrkantscheibe	washer	rondelle
7	0668952	1		Luftversorgung kpl.	air supply cpl.	alimentation en air complète
8	0601578	1	V	Sicherheitsventil	satety valve	soupape de sécurité
9	0665190	1		Luftmotor	air motor	moteur pneumatique
10	0658816	1		Typenschild	type plate	plaque signalétique
11	0633601	2		Blindniete	blind rivet	rivet aveugle
12	0642729	1		Hubtisch	lift table	table élévatice
13	0669466	1		Schlauchleitung kpl.		
14	0669322	1		Steuerung	Controller	Commande
15	0666374	1		Zweisäulenrammpresse	twin-post ram unit	presse á pilotage á colonne
16	0647147	1		Fahrgestell	cart	chariot
17	0648790	1		Folgedeckel komplett	follow cover	couvercle
18	0660288	1		Hakenschlüssel	sickle spanner	sickle clè
19	0660287	1		Hakenschlüssel	sickle spanner	sickle clè
20	0659774	1		Tasche	pocket	poche
21	0631628	1		Schraube	screw	vis
22	0460575	1		Scheibe	washer	rondelle
23	0659887	1		Sperrkantscheibe	washer	rondelle
24	0474487	1		Erdungskabel kpl.	ground wire cpl.	câble de terre cpl.
25	0658850	1	V	Kupplung	coupling	accouplement

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty	V¹/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0665867	4		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon de distance
0460923	4		Mutter	nut	écrou
0461091	4		Scheibe	washer	rondelle
0660975	2		Schutzblech	protecting plate	tôle de protection

V¹ = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d´usure usuelles
D² = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
R³ = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Réference
F	Fett, säurefrei / acid-free /sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l´application de l´isozyanate	0163333 0640651
M	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / asembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d´assemblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d´assemblage (de version R et RS)	0000118
MT	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d´assemblage (pour hautes températures)	0000057

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d´etanchéite

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Réference
r	schwach / light / leger	222 / 0000016
b	mittel / medium / leger	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d´étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

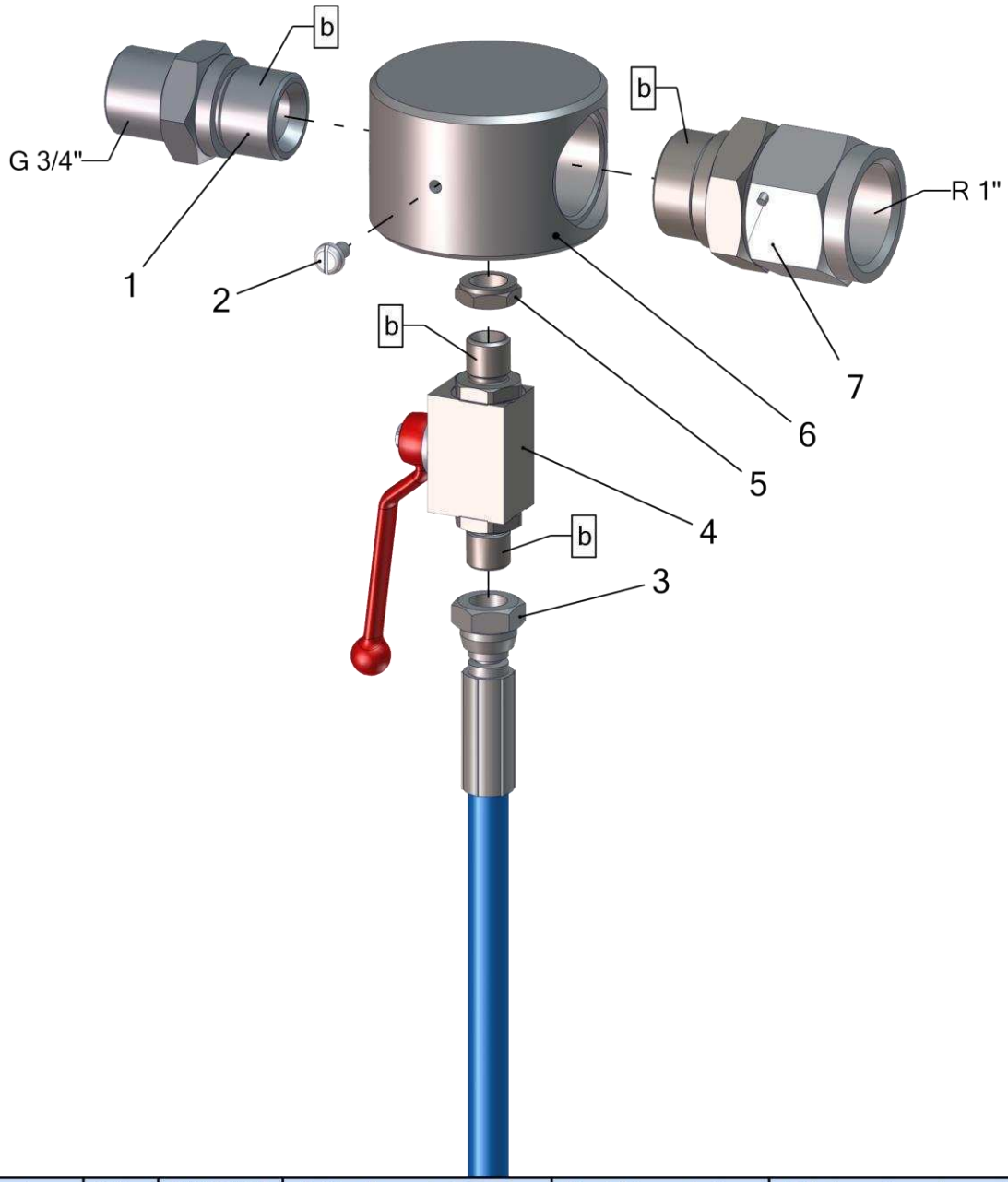
Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright 2019 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Materialauslaß mit Entlastung
Manifold with draining
Collecteur avec vindage

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0661937**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **02.08.2018**



Pos.	Number	Qty.	V¹/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0472913	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
2	0460567	1		Schraube	screw	vis
3	0659403	1	V	Entlastungsschlauch	drain hose	flexible de décharge
4	0666830	1	V	Kugelhahn	ball valve	vanne
5	0666832	1		Mutter	nut	écrou
6	0661938	1		Verteiler	manifold	distributeur
7	0659450	1	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-Mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Materialauslaß mit Entlastung
Manifold with draining
Collecteur avec vindage

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0661937**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **02.08.2018**

[1]V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d´usure usuelles
[2]D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d´etanchéite

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Réferenz
r	schwach / light / leger	222 / 0000016
b	mittel / medium / leger	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d´étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Réferenz
F	Fett, säurefrei / acid-free /sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l´application de l´isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / asembly paste (for verssion R or RS) / pâte d´assemblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / asembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d´assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

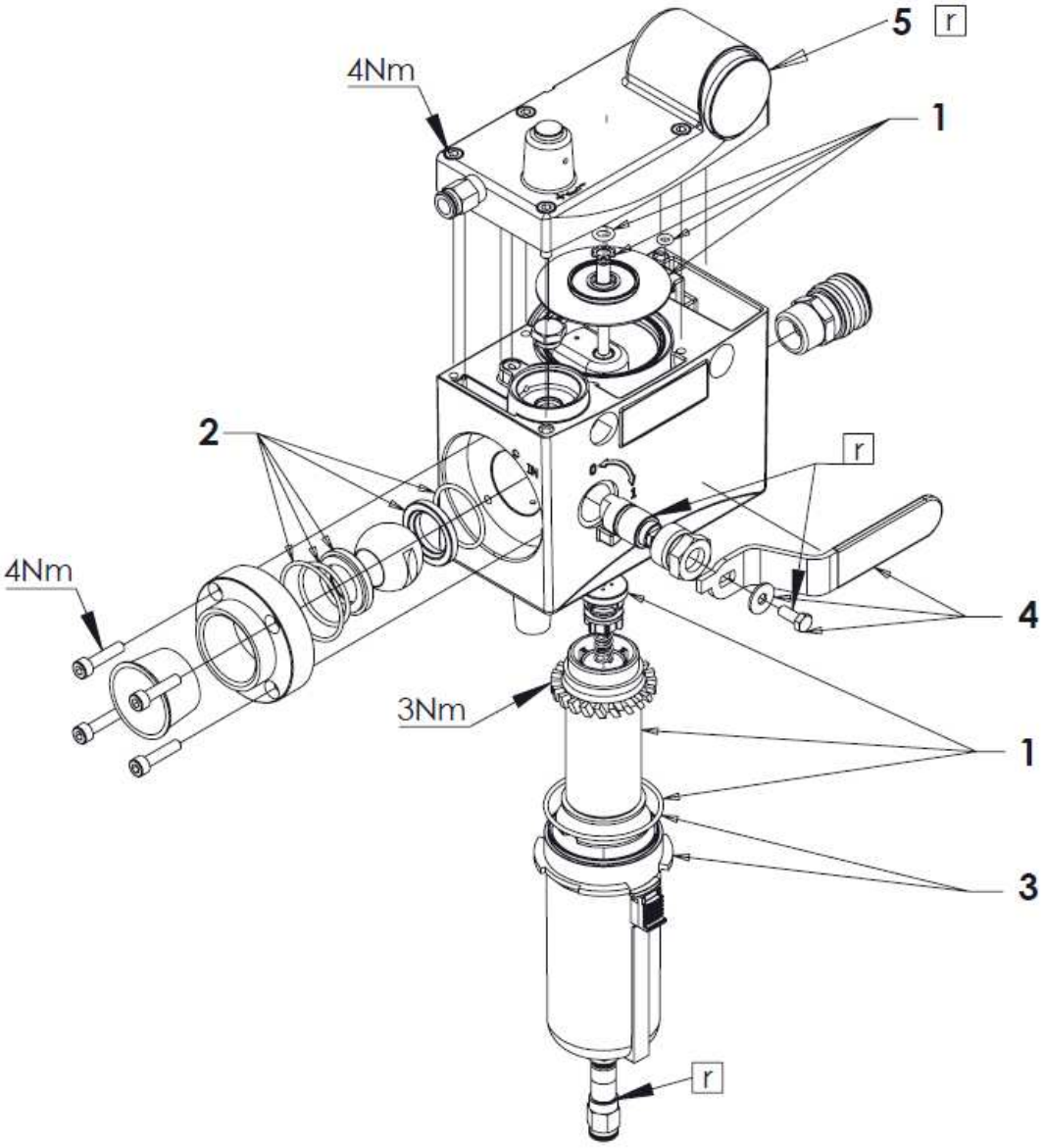
WIWA LP
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-Mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Wartungseinheit
Air maintenance unit
Unité d´entretien
ferngesteuert

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0661029**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **22.12.2020**



Ersatzteilsätze / repair kits / jeu de reparation

Pos.	Number	V¹/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0666998		für Hauptregler	for master controller	pour régulateur principal
2	0666999		für Kugelhahn	for ball valve	pour vanne
3	0647761		Kondensatbehälter	condensate reservoir	réservoir de condensat
4	0667002		Kugelhahngriff	ball valve handle	levier
5	0638002	V	Manometer	pressure gauge	manométre

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright 2019 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Wartungseinheit
Air maintenance unit
Unité d´entretien
ferngesteuert

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0661029**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **22.12.2020**

because it works

[1]V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d´usure usuelles
[2]D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d´etanchéite

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Référenz
r	schwach / light / leger	222 / 0000016
b	mittel / medium / leger	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d´étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Référenz
F	Fett, säurefrei / acid-free /sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l´application de l´isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / asembly paste (for verssion R or RS) / pâte d´assemblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / asembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d´assemblage (de version R et RS)	0000118
MT	Montagepaste (für hohe Temperaturen) asembly paste (for high temperatures) d´assemblage (pour hautes températures)	0000057
FT	Spezialfett / special grease / graisse spéciale	0000423

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright 2019 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co.KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de • Internet: www.wiwa.de

WIWA Wilhelm Wagner LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 • Toll Free: +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com • Internet: www.wiwa.com

Folgedeckel kpl. • Cover assembly • Couvercle cpl.

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0648790** Serie • Serie • Série: **000** Akt.: **30.10.08**

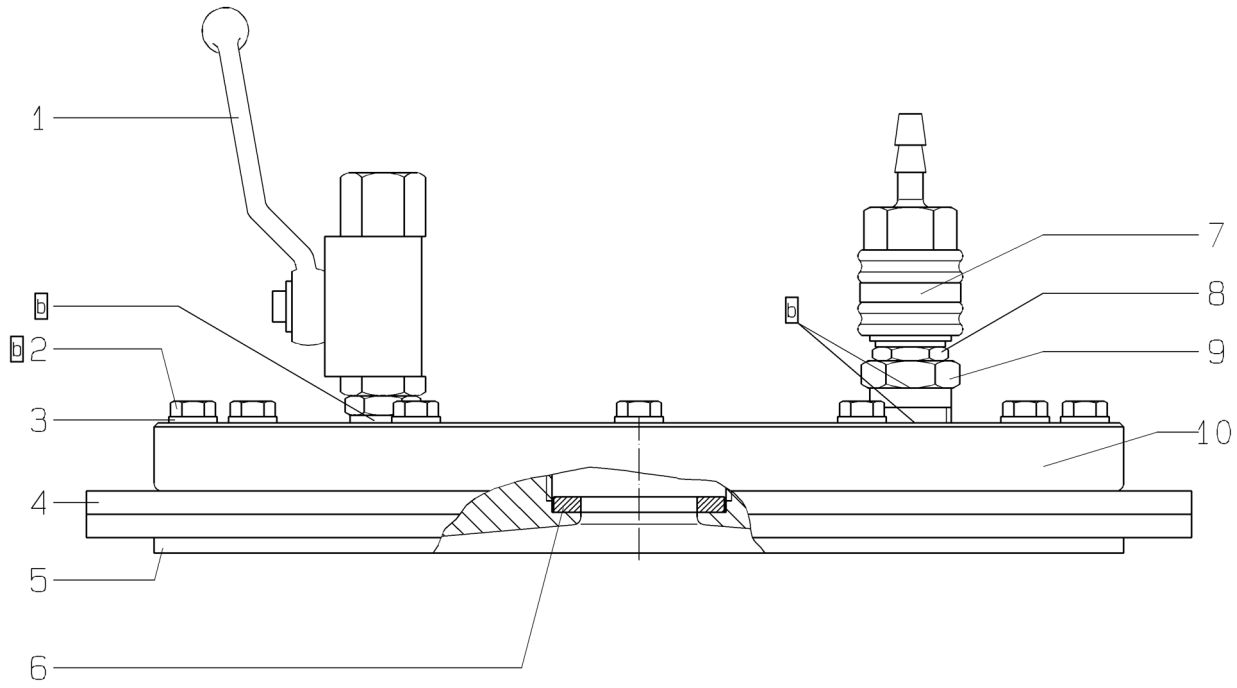


Bild:0648790E_1.tif *PL:*

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items markedthus () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthéses ne font pas partiedu sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V^1 / D^2 / R^3	Artikelbezeichnung	Part Déscription	Désignation des articles
1.	0646987	1	V	Kugelhahn,beinhaltet:	ball valve,includes:	vanne,inclus:
	0646990			Dichtungssatz für Kugelhahn	seal kit for ball valve	jeu de joints pour vanne
	0646991			Kugel	ball	bille
	0646989			Schaltgriff	handle grip	manette de changement
2.	0647498	12		Schraube	screw	vis
3.	0460591	12		U-Scheibe	washer	rondelle
4.	0647625	2	V	Dichtung	gasket	joint
5.	0648789	1		Klemmring	clamping ring	anneau de serrage
6.	0632123	1		Dichtung	gasket	joint
7.	0462411	1	V	Kupplung	coupling	accouplement
8.	0412600	1		Luftanschlußnippel	air connection nipple	raccord de connexion d'air
9.	0472794	1	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
10.	0648783	1		Folgedeckel	cover	couvercle

[1]V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
[2]D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation
[3]R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand
[3]R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

© copyright 2006 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co.KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de • Internet: www.wiwa.de

WIWA Wilhelm Wagner LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 • Toll Free: +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com • Internet: www.wiwa.com

Folgedeckel kpl. • Cover assembly • Couvercle cpl.

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0648790** Serie • Serie • Série: **000** Akt.: **30.10.08**

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'etanchéite

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référenz
r	schwach / light / leger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Réferenz
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000045

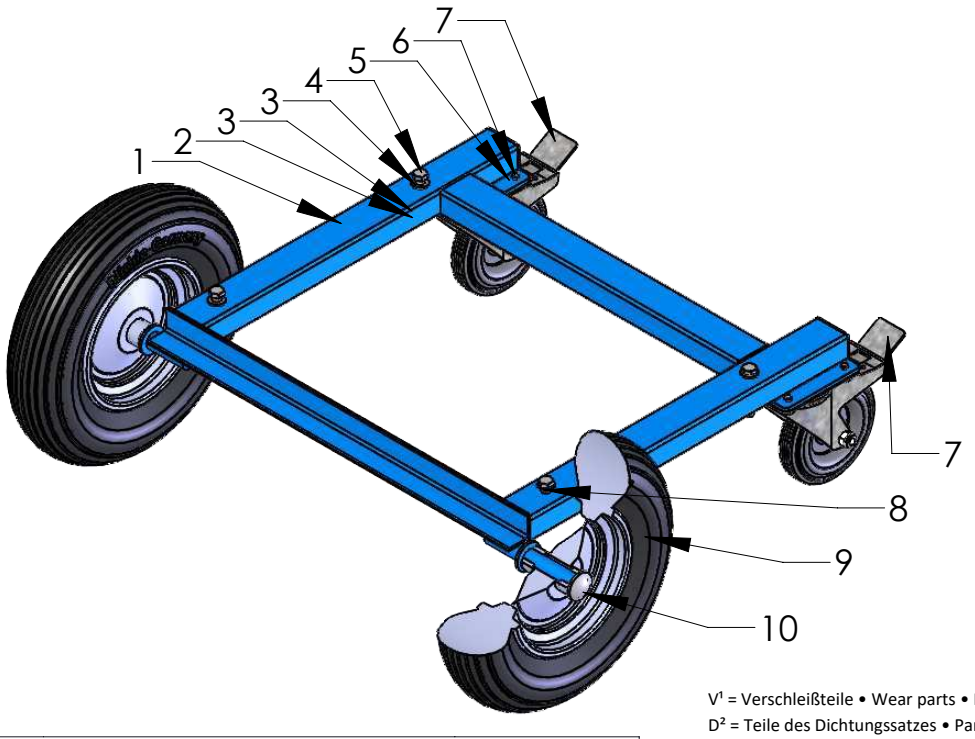
© copyright 2006 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

Fahrgestell
cart
chariot

Bestell-Nr. • Order -No. • Référence: **0647147**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **01.04.2021**

because it works

Pos.	Number	Qty	V¹/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0647146	1		Gestell	frame	châssis
2	0460923	4		Mutter	nut	écrou
3	0461091	6		Scheibe	washer	rondelle
4	0629717	4		Schraube	screw	vis
5	0460613	6		Scheibe	washer	rondelle
6	0634339	6		Schraube	screw	vis
7	0415480	2		Lenkrolle	steering roll	roue de guitage
8	0662245	2		Sperrkantscheibe	washer	rondelle
9	0411736	2		Rad	wheel	roue
10	0649100	2		Abdeckkappe	top cover	couvercle



V¹ = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d´usure usuelles
D² = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
R³ = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d´etanchéite

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Réference
r	schwach / light / leger	222 / 0000016
b	mittel / medium / leger	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d´étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Réference
F	Fett, säurefrei / acid-free /sans acide	0000025
FT	Spezialfett / special grease / graisse spéciale	0000423
T	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l´application de l´isozyanate	0163333 0640651
M	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / asembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d´assemblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d´assemblage (de version R et RS)	0000118
MT	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d´assemblage (pour hautes températures)	0000057

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden, widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen.
This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

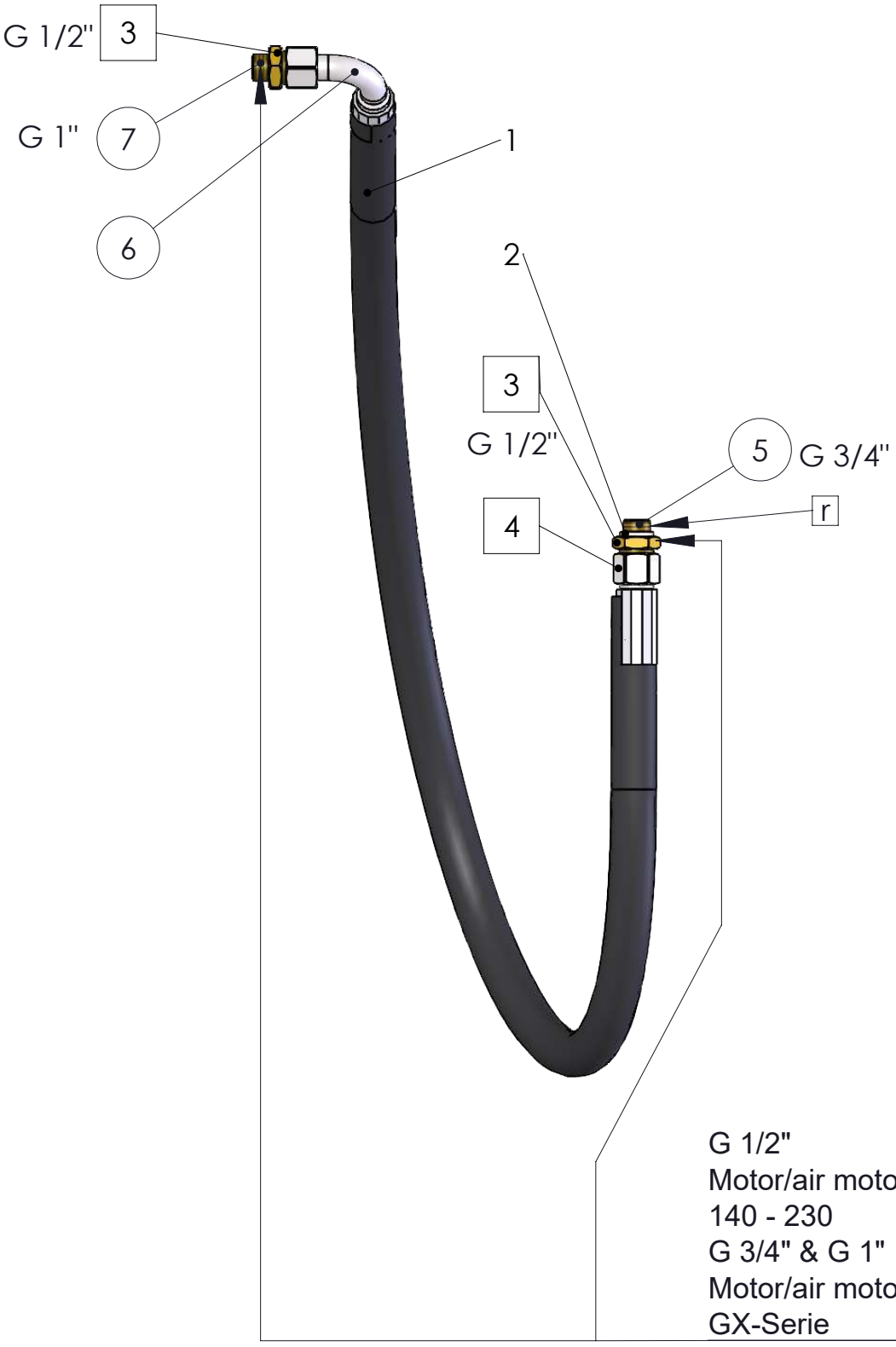
WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright 2019 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Schlauchleitung kpl.
hose line
ligne de tuyau

Bestell-Nr. • Order -No. • Référence: **0669466**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **17.03.2021**

because it works



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden, widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen.
This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright 2019 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Schlauchleitung kpl.
hose line
ligne de tuyau

Bestell-Nr. • Order -No. • Référence: **0669466**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **17.03.2021**

WIWA® because it works

Pos.	Number	Qty	V¹/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0653723	1		Schutzschlauch	protective hose	tuyau de protection
2	0497894	1		Dichtung	gasket	joint

G 1/2"
nur bei Motor / only with air motor / uniquement avec moteur pneumatique
105 - 230

Pos.	Number	Qty	V¹/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
3	0630302	2		Nippel (Doppel-)	male adaptor	raccord double male
4	0669465	1		Druckluftschlauch	compressed air hose	flexible d´air comprimé

G 3/4" & G 1"
nur bei Motor / only with air motor / uniquement avec moteur pneumatique
GX-Serie

Pos.	Number	Qty	V¹/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
5	0662970	1		Nippel Doppel	male adaptor	raccord double male
6	0669811	1		Druckluftschlauch	compressed air hose	flexible d´air comprimé
7	0669359	1		Nippel Doppel	male adaptor	raccord double male

V¹ = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d´usure usuelles
D² = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
R³ = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d´etanchéite

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Réference
r	schwach / light / leger	222 / 0000016
b	mittel / medium / leger	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d´étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Réference
F	Fett, säurefrei / acid-free /sans acide	0000025
FT	Spezialfett / special grease / graisse spéciale	0000423
T	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l´application de l´isozyanate	0163333 0640651
M	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / asembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d´assemblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d´assemblage (de version R et RS)	0000118
MT	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d´assemblage (pour hautes températures)	0000057

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

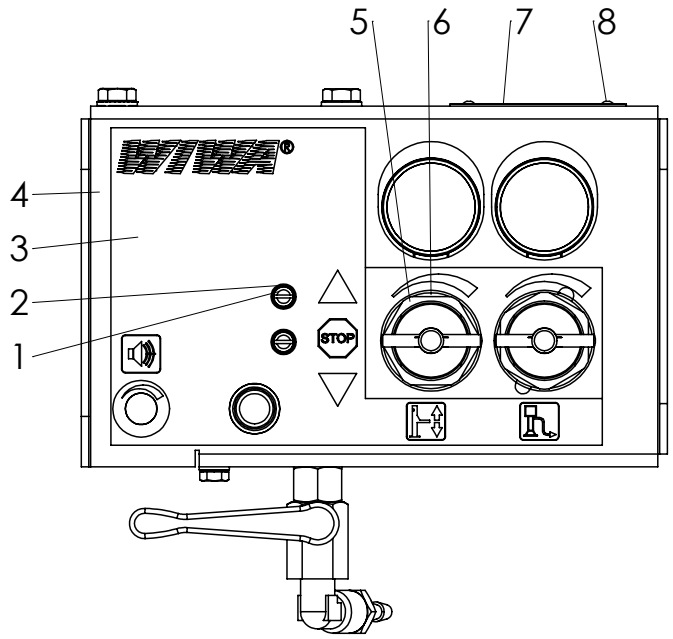
WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

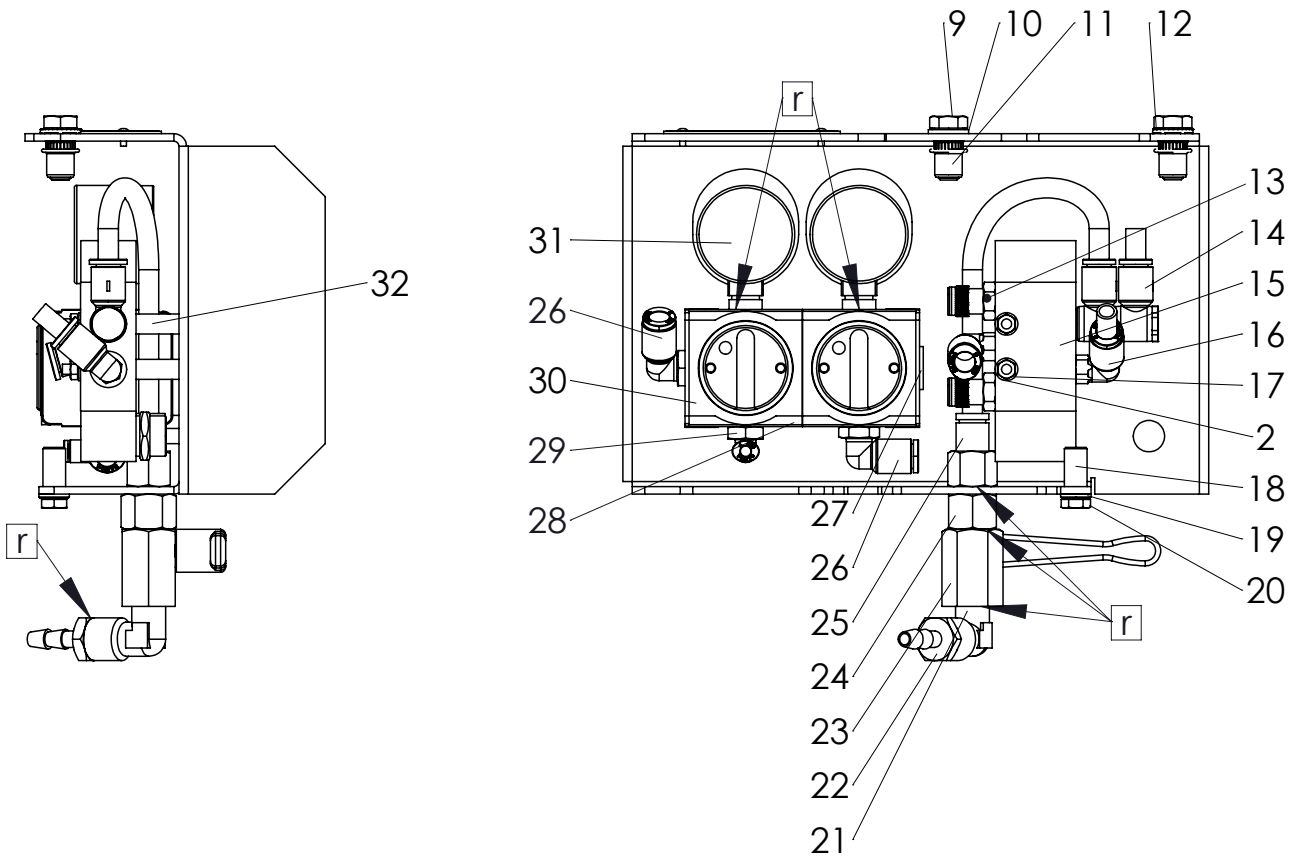
© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Steuerung
Controller
Commande
1-Hand Doppelregler

Bestell-Nr. • Order -No. • Référence: **0669322**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **11.12.2020**

because it works





Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden, widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen.
This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Steuerung
Controller
Commande
1-Hand Doppelregler

Bestell-Nr. • Order -No. • Référence: **0669322**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **11.12.2020**

WIWA® because it works

Pos.	Number	Qty	V¹/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0657425	2		Schraube	screw	vis
2	0460575	4		Scheibe	washer	rondelle
3	0667741	1		Klebeschild	adhesive lable	étiquette adhésive
4	0669553	1		Befestigungsblech	plate	tôle
5	0653531	2		Mutter	nut	écrou
6	0472018	2		Dichtung	seal	joint
7		1		Typenschild		
8	0633601	2		Blindniete	blind rivet	rivet aveugle
9	0460206	2		Schraube	screw	vis
10	0460214	1		Scheibe	washer	rondelle
11	0665272	2		Blindnietmutter	blind rivet head	l´écrou à rivet aveugle
12	0659889	1		Sperrkantscheibe	washer	rondelle
13	0651113	2	V	Drosselschalldämpfer	muffler	silencieux
14	0657410	1		Mehrfachverteiler	multi manifold	distributeur
15	0649779	1	V	Pneumatikventil	rotary disc valve	soupape à troit rotative
16	0657637	2		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
17	0615625	2		Mutter	nut	écrou
18	0668421	1		Blindnietmutter	blind rivet head	l´écrou à rivet aveugle
19	0460591	1		Scheibe	washer	rondelle
20	0642824	1		Schraube	screw	vis
21	0643309	1		Winkel	elbow	coude
22	0462365	1		Schlauchtülle	stem	enbout à olive
23	0644232	1	V	Kugelhahn	ball valve	vanne
24	0634809	1		Muffennippel	cocket nipple	raccord de manchon
25	0647866	1		Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
26	0667444	2		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
27	0667422	1		Verschlussstopfen	closing plug	bouchon d´étanchéité
28	0646792	1		Anbausatz	connection elements	eléments de connection
29	0647004	1		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-Vissage à air comprimé
30	0665527	2	V	Druckluftregler	air pressure regulator	régulateur d´air comprimé
31	0647009	2	V	Manometer	gauge	manometre
32	0664941	2		Distanzhülse	spacer sleeve	douille

V¹ = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d´usure usuelles
D² = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
R³ = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Réference
F	Fett, säurefrei / acid-free /sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l´application de l´isozyanate	0163333 0640651
M	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / asembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d´assemblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d´assemblage (de version R et RS)	0000118
MT	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d´assemblage (pour hautes températures)	0000057

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d´etanchéite

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Réference
r	schwach / light / leger	222 / 0000016
b	mittel / medium / leger	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d´étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

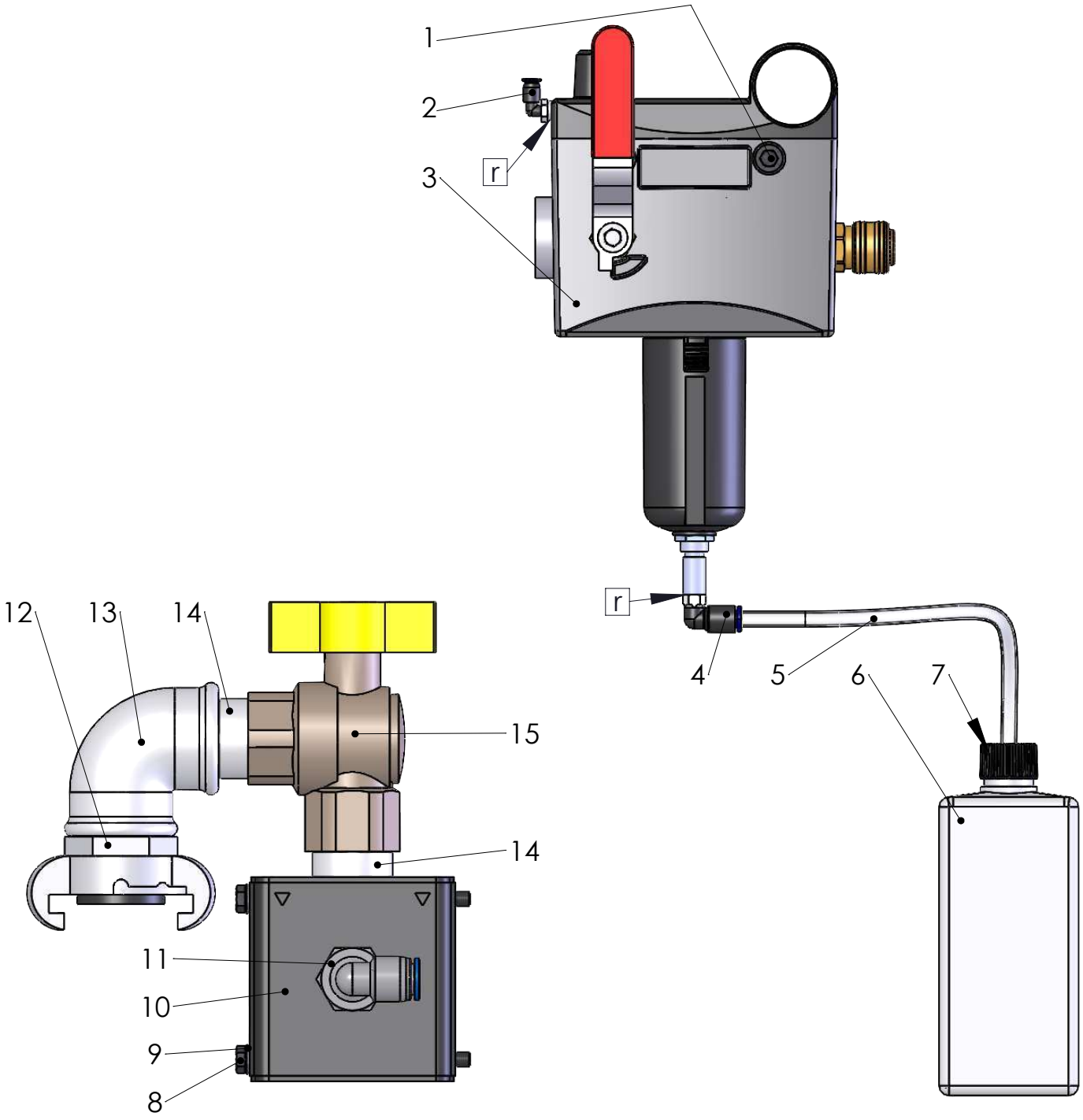
WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Luftversorgung kpl.
air supply cpl.
alimentation en air complète

Bestell-Nr. • Order -No. • Référence: **0668952**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **16.03.2021**

because it works



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden, widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen.
This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright 2019 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Luftversorgung kpl.
air supply cpl.
alimentation en air complète

Bestell-Nr. • Order -No. • Référence: **0668952**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **16.03.2021**

because it works

Pos.	Number	Qty	V¹/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0651222	2		Schraube	screw	vis
2	0634881	1		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
3	0661029	1	v	Wartungseinheit	air maintenance unit	unité d´entretien
4	0657637	1		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
5	0643925	1		Druckluftschlauch		
6	0510548	1		Kunststofflasche	plastic bottle	bouteille en plastique
7	0668966	1		Schraubverschluß	screw cap	bouchon à vis
8	0651137	2		Schraube	screw	vis
9	0460230	2		Scheibe	washer	rondelle
10	0648962	1	V	Verteiler	manifold	distributeur
11	0661627	1		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
12	0411485	1		Klauenkupplung	claw coupling	accouplement à dent
13	0411833	1		Winkel	elbow	coude
14	0631737	2		Nippel (Rohr-)	extension nipple	raccord
15	0668674	1	V	Kugelhahn	ball valve	vanne

V¹ = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d´usure usuelles
D² = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
R³ = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d´etanchéite

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Réference
r	schwach / light / leger	222 / 0000016
b	mittel / medium / leger	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d´étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Réference
F	Fett, säurefrei / acid-free /sans acide	0000025
FT	Spezialfett / special grease / graisse spéciale	0000423
T	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l´application de l´isozyanate	0163333 0640651
M	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / asembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d´assemblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d´assemblage (de version R et RS)	0000118
MT	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d´assemblage (pour hautes températures)	0000057

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg